

C-255

Second Session, Thirty-seventh Parliament,
51 Elizabeth II, 2002

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-255

An Act respecting the commercialization of VIA Rail
Canada Inc.

First reading, October 25, 2002

MR. GOUK

C-255

Deuxième session, trente-septième législature,
51 Elizabeth II, 2002

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-255

Loi concernant la commercialisation de VIA Rail Canada
Inc.

Première lecture le 25 octobre 2002

M. GOUK

SUMMARY

The purpose of this enactment is to enable the Minister of Transport to sell the shares of VIA Rail.

It transfers the existing shares into the name of the Minister in trust for the Crown. It also allows the company to issue other shares. Sale of all shares must be on terms satisfactory to the Minister of Transport and the Minister of Finance.

It also authorizes the Minister to enter into agreements to sell the existing or later issued shares of the company and sell or settle its debts or obligations.

SOMMAIRE

Le texte a pour objet d'habiliter le ministre des Transports à vendre les actions de VIA Rail.

Le texte transfère les actions présentement émises au ministre, en fiducie pour le compte de la Couronne. Il autorise de plus la société à émettre d'autres actions. La vente des actions est assujettie aux conditions agréées par le ministre des Transports et le ministre des Finances.

Le texte autorise également le ministre à conclure des accords de vente des actions existantes de la société et de celles qui seront émises à l'avenir et à vendre ou régler ses titres d'emprunt et ses obligations.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:

<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-255

PROJET DE LOI C-255

An Act respecting the commercialization of
VIA Rail Canada Inc.

Loi concernant la commercialisation de VIA
Rail Canada Inc.

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

Short title

1. This Act may be cited as the *VIA Rail
Commercialization Act*.

1. Titre abrégé : *Loi sur la commercialisation
de VIA Rail*.

Titre abrégé

Definitions

2. (1) The definitions in this section apply
in this Act.

2. (1) Les définitions qui suivent s'appli- 5
quent à la présente loi.

Définitions

“Minister”
« ministre »
“VIA Rail”
« VIA Rail »

“Minister” means the Minister of Transport.

« ministre » Le ministre des Transports.

« ministre »
“Minister”
« VIA Rail »
“VIA Rail”

“VIA Rail” means the corporation incorpo- 10
rated under the *Canada Business Corpora-
tions Act* under the name VIA Rail Canada
Inc.

« VIA Rail » S'entend de la société commer-
ciale constituée en personne morale en ver-
tu de la *Loi canadienne sur les sociétés par* 10
actions sous le nom de VIA Rail Canada
Inc.

Words and
expressions

(2) Unless a contrary intention appears,
words and expressions used in this Act have
the same meaning as in the *Canada Business* 15
Corporations Act.

(2) À moins que l'intention contraire ne
ressorte du contexte, les termes et expressions
utilisés dans la présente loi ont le même sens 15
que dans la *Loi canadienne sur les sociétés par
actions*.

Terminologie

Purpose

3. The purpose of this Act is to provide for
the privatization of VIA Rail by the sale of its
shares.

3. La présente loi a pour objet de pourvoir
à la privatisation de VIA Rail par la vente de
ses actions. 20

Objet

Binding on
Her Majesty

4. This Act is binding on Her Majesty in 20
right of Canada.

4. La présente loi lie Sa Majesté du chef du
Canada.

Sa Majesté
est liée

SHARES

ACTIONS

Authority
under
*Financial
Administration
Act*

5. (1) The shares of VIA Rail issued
immediately prior to the coming into force of
this section are hereby transferred to the
Minister who, for the purposes of section 90 of 25
the *Financial Administration Act*, is hereby
authorized to acquire the shares.

5. (1) Les actions de VIA Rail mises en
circulation immédiatement avant l'entrée en
vigueur du présent article sont dévolues au 25
ministre qui, pour les fins de l'article 90 de la
Loi sur la gestion des finances publiques, est
autorisé à acquérir ces actions.

Autorisation
parlemen-
taire en vertu
de la *Loi sur
la gestion des
finances
publiques*

Shares held in
trust

(2) The shares mentioned in subsection (1)
shall be registered in the books of VIA Rail in
the name of the Minister in trust for Her 30
Majesty in right of Canada, and the Minister
shall hold and sell them in accordance with
this Act.

(2) Les actions visées au paragraphe (1)
sont inscrites dans les registres de VIA Rail au 30
nom du ministre, en fiducie pour Sa Majesté
du chef du Canada. Le ministre les détient et
en dispose conformément aux dispositions de
la présente loi.

Actions
détenues en
fiducie

Issue and disposal of shares by VIA Rail

6. For the purpose of complying with section 90 of the *Financial Administration Act*, while VIA Rail is a Crown corporation within the meaning of section 83 of that Act, VIA Rail is hereby authorized to issue and sell or otherwise dispose of shares of VIA Rail on and after the day on which this section comes into force, with the approval of the Minister and the Minister of Finance.

6. Aux fins de respect des exigences de l'article 90 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, aussi longtemps que VIA Rail est une société d'État au sens de l'article 83 de cette loi, elle est autorisée à émettre et à vendre ou autrement aliéner ses actions à compter de la date à laquelle le présent article entre en vigueur et moyennant l'approbation du ministre et du ministre des Finances.

Émission et aliénéation des actions de VIA Rail

Dealing with shares by Minister

7. (1) For the purposes of section 90 of the *Financial Administration Act*, the Minister is hereby authorized to acquire, hold, dispose of and otherwise deal with shares of VIA Rail on and after the day on which this section comes into force and on such terms and conditions as the Minister, with the approval of the Minister of Finance, considers appropriate.

7. (1) Pour l'application de l'article 90 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre est autorisé à acquérir, détenir et aliéner les actions de VIA Rail, ou de procéder à tout autre genre d'opérations à leur égard, à compter de la date à laquelle le présent article entre en vigueur aux conditions que le ministre juge appropriées avec l'agrément du ministre des Finances.

Opérations autorisées relativement aux actions

Registration and holding of shares

(2) Shares acquired by the Minister pursuant to subsection (1) shall be registered in the name of the Minister in the books of VIA Rail, in trust for Her Majesty in right of Canada, and the Minister shall hold and sell them in accordance with this Act.

(2) Les actions dévolues au ministre en vertu du paragraphe (1) sont inscrites en son nom, en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada, aux registres de VIA Rail et il les détient et les aliène conformément à la présente loi.

Inscription aux registres

FINANCIAL ARRANGEMENTS

Discharge

8. The Minister, with the approval of the Minister of Finance, may

(a) enter into an agreement or other arrangement with VIA Rail or any other person respecting the acquisition, holding, service, disposal or discharge of or other dealing with any debt or obligation incurred by, or security interest in, VIA Rail;

(b) enter into any agreement or arrangement necessary or incidental to any activity referred to in subsection 7(1); and

(c) pay from the proceeds of any sale of shares, debts or obligations of, or security interests in, VIA Rail, amounts in respect of any agreement or arrangement referred to in paragraph (a) or (b).

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

8. Le ministre peut, moyennant l'agrément du ministre des Finances :

a) conclure tout accord ou autre convention soit avec VIA Rail, soit avec toute autre personne relativement à l'acquisition, la détention, l'administration, la cession ou l'exécution de tout titre d'emprunt émis ou de toute obligation contractée par VIA Rail et à toute sûreté consentie sur ses biens et relativement à toute autre opération s'y rapportant;

b) conclure tout accord ou convention nécessaire ou accessoire aux opérations visées au paragraphe 7(1);

c) payer, sur les recettes de toute vente d'actions, de titres d'emprunt ou d'obligations de VIA Rail ou celles de l'octroi de sûreté par elle, les montants relatifs à tout accord ou convention visés aux alinéas a) ou b).

Exécution

Adjustment of accounts of Canada	<p>9. The Minister, after consultation with the President of the Treasury Board, shall cause such adjustments to be made in the accounts of Canada as are required as a result of any transaction authorized or required by this Act.</p>	<p>9. Après consultation avec le président du Conseil du Trésor, le ministre fait faire, aux comptes du Canada, les ajustements exigés en raison de toute opération autorisée ou rendue nécessaire par la présente loi.</p>	Ajustements des comptes du Canada
	CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	
R.S., c. F-8	<p><i>Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act</i></p> <p>10. Schedule I of the <i>Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act</i> is amended by striking out the following:</p> <p>VIA Rail Canada Inc. <i>VIA Rail Canada Inc.</i></p>	<p><i>Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces</i></p> <p>10. L'annexe I de la <i>Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces</i> est modifiée par suppression de ce qui suit :</p> <p>VIA Rail Canada Inc. <i>VIA Rail Canada Inc.</i></p>	L.R., ch. F-8
R.S., c. F-11	<p><i>Financial Administration Act</i></p> <p>11. Part I of Schedule III of the <i>Financial Administration Act</i> is amended by striking out the following:</p> <p>VIA Rail Canada Inc. <i>VIA Rail Canada Inc.</i></p>	<p><i>Loi sur la gestion des finances publiques</i></p> <p>11. La partie I de l'annexe III de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> est modifiée par suppression de ce qui suit :</p> <p>VIA Rail Canada Inc. <i>VIA Rail Canada Inc.</i></p>	L.R., ch. F-11
R.S., c. M-13; 2000, c. 8, s. 2	<p><i>Payments in Lieu of Taxes Act</i></p> <p>12. Schedule III of the <i>Payments in Lieu of Taxes Act</i> is amended by striking out the following:</p> <p>VIA Rail Canada Inc. <i>VIA Rail Canada Inc.</i></p>	<p><i>Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts</i></p> <p>12. L'annexe III de la <i>Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts</i> est modifiée par suppression de ce qui suit :</p> <p>VIA Rail Canada Inc. <i>VIA Rail Canada Inc.</i></p>	L.R., ch. M-13; 2000, ch. 8, art. 2
	COMING INTO FORCE	ENTRÉE EN VIGUEUR	
Coming into force	<p>13. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.</p>	<p>13. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.</p>	Entrée en vigueur